

STAGE 6®

4-Kolben Bremssatteladapter Minarelli Hinterrad

STAGE6 BREMSSATTELADAPTER – Minarelli Hinterrad
Part no.: S6-140070

DE

Bearbeitungs- und Montageanleitung

Der Stage6 Bremssatteladapter ermöglicht den Einbau des Stage6 R/T 4-Kolben Bremssattels an Minarelli-Motoren. Dieses Kit passt bei Minarelli stehend und liegend Motoren, unabhängig davon, ob mit Trommel- oder Scheibenbremse.

Um den Adapter verbauen zu können, ist es notwendig, das Gehäuse entsprechend unten stehender Zeichnung zu bearbeiten. Hierfür ist es ratsam, das Getriebe auszubauen, damit das Gehäuse ausgerichtet und gespannt werden kann. Der Referenzpunkt für die Bearbeitung ist der Mittelpunkt des Radlager-Sitzes, die Zylinder-Dichtfläche ist parallel zur Y-Achse der Fräsmaschine auszurichten.

Stirnfräsung für Kopf und Unterschlagscheibe: \varnothing 16 mm

Anzugsdrehmoment M8 Schrauben: 22 Nm unter Verwendung von Schraubensicherung „Fest“

Hinweis: Bei Motoren mit Trommelbremse muss im Bereich des Bremssattels die gehäusesseitige Verschleißanzeige der Bremsbacken entfernt werden. Darüber hinaus müssen beide Sitze der Bremsnocke und des Bolzens um ca. 10 mm gekürzt werden, da sonst die Radnabe samt Bremsscheibe aufliegt.

EN

Machining and Assembly Guide

This adapter kit allows you to modify your Minarelli engine for installing the Stage6 R/T 4-piston brake caliper. This kit can be used for Minarelli vertical and horizontal engines, with either drum or disc brake.

To be able to mount the adapter, it is necessary to machine the engine case according to the drawing below. For this purpose, we suggest you to remove the gears so the case can be aligned and clamped. The reference point for machining is the center of the wheel bearing seat, the cylinder sealing surface must be aligned parallel to the Y-axis of the milling machine.

Face milling for bolt head and washer; \varnothing 16 mm

Tightening torque M8 screws: 22 Nm using „High Strength“ threadlocker.

Note: On engines with drum brakes, the wear indicator on the crankcase side of the brake shoes must be removed in the area of the brake caliper. In addition, the seats of both brake cam and bolt must be shortened by approx. 10 mm, otherwise the wheel hub and the brake disc will rest on them.

Notice d'usage et de montage

Ce kit adaptateur vous permet de modifier votre moteur Minarelli pour l'installation de l'étrier de frein 4 pistons Stage6 R / T. Ce kit peut être utilisé pour les moteurs Minarelli verticaux et horizontaux, avec frein à tambour ou à disque.

Pour pouvoir monter l'adaptateur, il est nécessaire d'usiner le carter moteur selon le schéma ci-dessous. Pour cela, nous vous suggérons de retirer les engrenages afin que le carter puisse être aligné et serré. Le point de référence pour l'usinage est le centre du siège du roulement de roue, la surface d'étanchéité du cylindre doit être alignée parallèlement à l'axe Y de la fraiseuse.

Fraisage de face pour tête de boulon et rondelle; \varnothing 16 mm

Couple de serrage des vis M8: 22 Nm avec frein filet „High Strength“ (Loctite rouge).

Remarque: Sur les moteurs équipés de freins à tambour, l'indicateur d'usure situé sur le carter du côté des mâchoires de frein doit être retiré afin de laisser passer l'étrier de frein. De plus, les sièges de la came de frein et du boulon doivent être raccourcis d'env. 10 mm, sinon le moyeu de roue et le disque de frein reposeront sur eux.

FR

IT

Istruzioni di lavorazione e montaggio

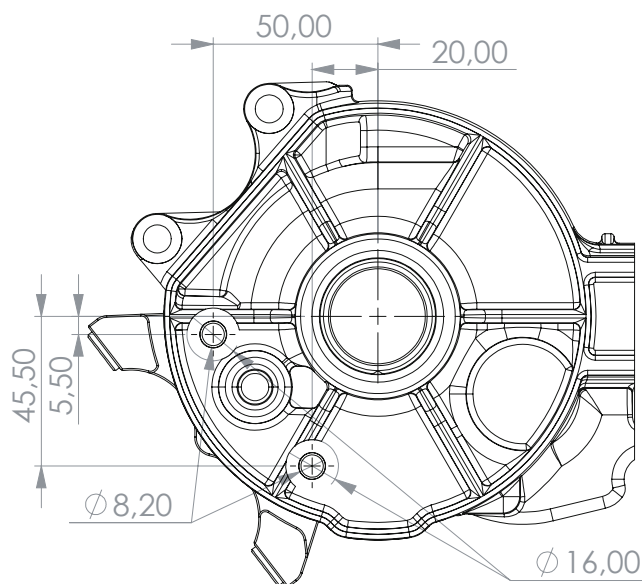
L'adattatore Stage6 permette di montare la pinza freno Stage6 R/T 4 pistoncini su motori Minarelli. Questo kit si adatta ai motori Minarelli verticali e orizzontali, indipendentemente dalla configurazione freno a tamburo o a disco.

Per poter installare l'adattatore, è necessario lavorare il carter motore rispettando il disegno che riportiamo di seguito. Per fare ciò, è consigliabile rimuovere gli ingranaggi in maniera che il carter possa essere allineato e bloccato sul piano di fresa. Il punto di riferimento per la lavorazione è il centro della sede del cuscinetto della ruota. La superficie di tenuta del cilindro deve essere allineata parallelamente all'asse Y della fresatrice.

Fresatura frontale per testa e rondella: \varnothing 16 mm

Coppia di serraggio dei bulloni M8: 22 Nm con frenafilletti „Forte“

Nota: Per i motori con freno a tamburo, l'indicatore di usura delle ganasce nella zona della pinza freno va eliminato. Inoltre, le sedi della camma e il perno devono essere abbassati di circa 10 mm, onde evitare che il mozzo ruota appoggi su di esse.



DE: Orientierung der Dichtfläche
EN: Orientation of sealing surface
FR: Orientation de la surface d'étanchéité
IT: Orientamento della superficie di tenuta